

María Cristina Palma
Jornadas LET –mayo 2019

El Poder, contracara de la Hospitalidad en la película “La Librería”

Expositora: María Cristina Palma

Facultad de Teología UCA

kittypalma@estudioteran.com.ar

La Lucila, Buenos Aires

Resumen:

A comienzo de los años 60, la barrera impenetrable del poder en manos soberbias y mezquinas, sabotean e interrumpen el proyecto sensible, cultural y liberador de Florence Green, que podría haber transformado la vida de Hardborough, un pequeño pueblo costero de Suffolk, Inglaterra.

Unida a la envidia y los comentarios infaltables en un pueblo chico, es contracara de la hospitalidad en la película “*La librería*”, basada en la novela de la escritora inglesa Penélope Fitzgerald (1978) y llevada al cine magistralmente por la directora catalana Isabel Coixet en 2017, quien también fuera la realizadora del guión cinematográfico.

La desidia y dejadez, que podrían definir la atmósfera del pueblo, unidas a la ambición de Violeta Gamart, la dueña natural de las actividades públicas de Hardborough, se ve amenazada por la novedad que significa la instalación de una librería en Old House, la antigua casa abandonada del pueblo.

El poder, contracara de la hospitalidad, en la película “*La Librería*”

A comienzo de los años 60, la barrera impenetrable del poder en manos soberbias y mezquinas, sabotean e interrumpen el proyecto sensible, cultural y liberador de Florence Green, que podría haber transformado la vida de Hardborough, un pequeño pueblo costero de Suffolk, Inglaterra.

Unida a la envidia y los comentarios infaltables en un pueblo chico, es contracara de la hospitalidad en la película “*La librería*”, basada en la novela de la escritora inglesa Penélope Fitzgerald (1978) y llevada al cine magistralmente por la directora catalana Isabel Coixet en 2017, quien también fuera la realizadora del guión cinematográfico. La desidia y dejadez, que podrían definir la atmósfera del pueblo, unidas a la ambición de Violeta Gamart, la dueña natural de las actividades públicas de Hardborough, se ve amenazada por la novedad que significa la instalación de una librería en Old House, la antigua casa abandonada del pueblo.

Introducción

Presentación de la autora del libro y de la guionista y directora del film

Al descubrir a Penélope Knox Fitzgerald encontré a una brillante novelista, poeta y biógrafa inglesa, pero sobre todo hallé una persona, cotidiana y sencilla que reflejó en sus obras gran parte de su propia vida.

Nació en 1916 en Lincoln, uno de los condados de Inglaterra y murió en Londres, a los 83 años, en el año 2000.

Es interesante destacar que sus padres, Edmund Knox - editor de la revista satírica *Punch*- y Christina Hicks, eran hijos de los Obispos de Manchester y Lincoln respectivamente, por lo que el ambiente intelectual y religioso de su familia acompañó la educación recibida

en el prestigioso Wycombe Abbey y en el Somerville College de Oxford.

Contrajo matrimonio en 1941 con Desmond Fitzgerald, soldado irlandés y también abogado. Tuvieron un hijo varón y dos mujeres.

Fitzgerald comenzó su tarea literaria recién en los 70, cuando rozaba los 60 años publicando la biografía del pintor Edward Burne-Jones en 1975. En 1977 publicó las biografías de los hermanos Knox un estudio compuesto por la vida de su padre y sus notables tres hermanos. Seguiría la biografía de la poetisa Charlotte Mew en 1984.

En 1976 moriría su esposo y al año siguiente Penélope publicaría su primera novela, *The Golden Child*, (*El niño de oro*) de corte policíaco, que fue construyendo tiempo antes como un divertimento para su esposo ya enfermo.

Su segunda novela, *The Bookshop*, (*La librería*), seleccionada para el Booker Prize en 1978 fue la inspiración para la película de Isabel Coixet, pero su reconocimiento público fue al año siguiente en 1979, con su novela *Offshore*, (*A la deriva*) ganadora del Booker Prize⁽¹⁾

También fue seleccionada por sus novelas *The Beginning of Spring* (*El inicio de la primavera*) en 1988 y *The Gate of Angels* (*La puerta de los ángeles*) en 1990.

Se hace acreedora del Premio Literario de *Heywood Hill* por logros de toda la vida en Literatura en el año 1996, no siendo esto suficiente también recibió el *National Book Critics Circle Prize* en 1997 por *Blue Flower*, (*La flor azul*), una biografía ficticia del poeta alemán Novalis, la cual es considerada su obra maestra⁽²⁾

(1) Premio Booker fundado en 1969 destinado a premiar la mejor novela de un escritor de la Commonwealth o de la República de Irlanda, está considerado de los más importantes de la literatura inglesa.
<http://www.lecturalia.com/premio-literario/boo/premio-booker> consultado 2/4/2019

(2) How did she do it? www.theguardian.com/books/2008/jul/26/fiction. consultado 29/3/2019

Isabel Coixet

La catalana Isabel Coixet fue la realizadora del guión cinematográfico y directora de nuestra película en discusión, *The Bookshop*, rodada en 2016 en Irlanda del Norte y Barcelona. Como mencionamos al principio la misma se basa en la prolija adaptación de la obra de Penélope Fitzgerald.

Mientras los diálogos entre los protagonistas respetan el texto original, la trama se enriquece con diferentes juegos entre los personajes que brindan un dinamismo atrayente a la obra.

Isabel Coixet, nacida en Barcelona el 9 de abril de 1960, es licenciada en Historia por la Universidad de Barcelona, especializada en los siglos XVIII y XIX y fundó su propia productora –Miss Wasabi Films- en el año 2000.

Su debut como guionista y directora fue con el film *Demasiado viejo para morir* la cual fue nominada a los Premios Goya ⁽³⁾ en la categoría de Mejor Director Novel.

Su primera película en inglés titulada *Things I never told you (Cosas que nunca te dije)* le valió su segunda propuesta a los mencionados premios esta vez en la categoría de Mejor guión original.

A partir del año 2003 su reconocimiento fue internacional, realizando también documentales de importancia como *Invisibles* en 2007, sobre Médicos Sin Fronteras, o *Viaje al corazón de la tortura*, filmada en Sarajevo durante la guerra de los Balcanes ganando por esto un premio en 2003 del Festival de Cine de los Derechos Humanos, que muestran su interés por denunciar aquello con lo que no está conforme o para dar voz a sus protagonistas.

⁽³⁾ Premios Goya: de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España a los mejores profesionales de cada una de las especialidades <https://www.premiosgoya.com/los-goya/que-son/> consultado 2/4/2019

Coixet ha recibido otros numerosos premios ya sea como directora o guionista. Se destaca por los temas abordados con relación a las mujeres, que en general muestran personalidades fuertes como en la película que nos ocupa..

Por su adaptación al libro de Penélope Fitzgerald recibió el premio a la mejor adaptación literaria en la Feria del Libro de Frankfurt ⁽⁴⁾ de 2017.

La película fue protagonizada por Emily Mortimer (Florence Green), Bill Nighy (Edmund Brundish), Patricia Clarkson (Violet Gamart), James Lance (Milo North) y Honor Kneafsey (Christine Gipping) y presentada en la Berlinale en 2018. Obtuvo premios y nominaciones de diversas instituciones como los Premios Goya, los Premios Forqué, Feroz y Gaudí, Medallas del CEC, Premios Sant Jordi y Platino, a la mejor película, mejor dirección y guión, premio a mejor actor de reparto- Bill Nighy-, nominaciones a mejor actriz Emily Mortimer, premio a la mejor música original, a la fotografía y producción artística. ⁽⁵⁾

⁽⁴⁾ Feria del Libro de Frankfurt, es una feria especializada de libros y revistas, fundada en 1949, y la más grande del mundo. Se celebra cada año en Frankfurt, visitable por especialistas del ámbito, proporciona una extensa oferta dividida en diferentes categorías: libros de entretenimiento y de divulgación, religión, libros infantiles y para adolescentes, ciencia y técnica, libros de arte, turismo, de imágenes y de editoriales internacionales. <https://www.feriasinfo.es/Feria-del-Libro-M95/Frncfort-del-Meno.html> consultado 2/4/2019

⁽⁵⁾ <https://www.ecartelera.com/peliculas/the-bookshop/premios/> consultado 2/4/2019

La Hospitalidad

Consideramos la hospitalidad como una disposición amable hacia el otro, una asistencia ante sus necesidades, una atención a su persona, por eso podemos unimos la hospitalidad a la misericordia, a todo gesto de caridad.

La hospitalidad implica acogida y amparo, una forma de protección y recibimiento cordial que tanto se demuestra en el alojamiento, recepción y agasajo que se puede dar a quien llega espontáneamente o ha sido invitado, o en el asilo, albergue o protección que se pueda ofrecer al extranjero, al pobre, al desvalido, a todo otro.

Los relatos bíblicos no dejan de mostrar este valor , ya sea en los comienzos en la persona de Abraham (Gn 18,2-8), como en las mismas expresiones de Jesús sobre la recepción de los discípulos, profetas y pequeños (Mt 10,40) o las recomendaciones de San Pablo sobre la caridad fraterna (Rom 12, 8-13).

Los relatos muestran que la hospitalidad siempre es inclusiva y se nos anima a considerar a los demás con importancia y deferencia cordial.

Justamente esto es lo que no ocurre en la historia que nos ocupa. Vayamos a la película.

Florence Green (Emily Mortimer) es una viuda de mediana edad que vive de la pensión recibida a la muerte de su esposo. Es una mujer decidida y tiene un coraje natural.

Está instalada en Hardborough, un pueblo costero del este de Inglaterra. Como ha trabajado en una librería junto con su esposo en tiempos pasados, ve como una propuesta novedosa y de crecimiento para ese pequeño pueblo la instalación de una librería, lo que ayudaría también a su propia economía. Esta propuesta no solo la complacería y animaría a ella, que valora el tesoro inmenso de descubrir otros pensamientos y mundos a través de la lectura,

sino que sería un foco de desarrollo para la comunidad. Piensa adquirir para ese fin la propiedad más antigua del pueblo conocida como Old House deshabitada desde hacía siete años y por ese motivo no en las mejores condiciones para vivir.

Esto no detiene su proyecto y va consolidando el mismo a través de todos los trámites necesarios para la adquisición de la casa y para el desarrollo de sus intenciones.

Desde el inicio de sus gestiones encuentra, de alguna manera, hostilidad en lugar de hospitalidad. Los trámites bancarios, los comentarios pueblerinos, las disuasiones que va recibiendo para desalentar su proyecto, nos van haciendo comprender el significado del nombre del pueblo: Hardborough, pueblo duro, cruel.

El poder contracara de la hospitalidad

Si consideramos al poder como la capacidad de poder decidir, llevar a cabo o ejecutar una acción , podríamos vivirlo como una actitud de servicio hacia los demás, como un estímulo al crecimiento o promoción del otro. Pero la realidad nos dice que se vive el poder como imposición o control sobre los demás, como un equivocado ejercicio de la autoridad que puede dominar, regir, disponer algunas veces de manera acertada y otras veces con estilo arbitrario o despótico.

Hardborough tiene la bondad de agrupar figuras y personajes que nos muestran todas ellas. Raven, el hombre de los pantanos, que reconocía que Florence era valiente, alguien capaz de enfrentarse a cosas inverosímiles como abrir una librería cuando la gente “ha perdido el deseo por las cosas raras”⁽⁶⁾ , Wilkins, el plomero, Jessie Welford, la modista, el funcionario bancario, los abogados de los dos únicos Estudios, pero sobre todo se destaca sin duda Violeta Gamart juez de paz y dueña de *The Stead* , quien marca el ritmo del

(6) Penélope Fitzgerald, *La Librería*, Impedimenta, Madrid, 2017, p 21

pueblo designando lo correcto a realizar.

Violeta Gamart (Patricia Clarkson) es la personificación de la antítesis de la hospitalidad

El nombre de su casa *The Stead*, (El Lugar) indica de alguna manera que ella cree ser y estar siempre en el lugar preciso. Y si el lugar preciso era el de la hospitalidad, el del

abrigo, el de la generosidad...ese lugar no era ni *The Stead* ni el corazón de Violeta

Gamart. Y si por el contrario el lugar preciso es el Bookshop, lugar del abrigo y la

hospitalidad y la generosidad, ella no lo tolerará.

Describir a Violeta es mostrar que en su persona se encarnan varios toques de los pecados capitales. Sumamente orgullosa y soberbia necesita ser el foco de atención y el metro patrón de todo lo que debe realizarse en Hardborough.

Podemos ver fácilmente que de alguna manera, desde el principio, sentía celos por los logros y proyectos ajenos, lo que mostraba su personalidad egoísta y frívola con cierta pereza para encarar cosas nuevas, por lo que intentaba dominar y sabotear constantemente lo que podía considerarse novedad.

Es fácil observar cómo se esconde en ella la ira que la hace actuar cruelmente aunque de una forma velada, desde que recibe la primera noticia del nuevo emprendimiento de Florence.

Su frialdad, destrato y cálculo egoísta, harán que sus decisiones avaladas por el poder de ser juez de paz del pueblo, vayan eliminando del sistema a Florence Green persona, proyecto y beneficios.

Su mezquindad muestra que nunca realiza una propuesta directa que cercene el proyecto, sino que se escudará en sus representantes o allegados socavando agudamente la nueva

iniciativa que una vez instalada y en crecimiento, sufrirá un lento pero fatal desmoronamiento.

Según Terence Dooley, yerno de Penélope Fitzgerald, ella se inspira en el personaje de *mademoiselle* Gamard de la novela corta de Honorato de Balzac “*El cura de Tours*”. Allí esta señorita con diversas patrañas de viso legal desaloja de su casa a uno de sus huéspedes. De aquí provendría la semejanza de los nombres Gamard por Gamart y el talante de las protagonistas. ⁽⁷⁾

Quisiera destacar que no hay en el desarrollo de la película una alusión directa a la existencia de Dios o a alguna creencia religiosa. Sí la hay en el libro, donde se indica que tanto Florence Green como Violeta Gamart se relacionan con la parroquia del pueblo a través de donaciones o arreglos florales de manera alternada.

Esto nos hace suponer que habría un conocimiento del espíritu cristiano de acogida y recepción amable y cordial al otro y de que todo lo realizado para y por el otro encarnaría el discurso escatológico de Mt 25, 31-46 . Sin embargo en el trato infligido por Violeta Gamart a Florence Green, no se vislumbra de ninguna manera una actitud evangélica.

En un giro de la trama aparece un amigo de Violeta Gamart, Milo North (James Lance). Personaje de cierta simpatía y gran frivolidad, se acerca a Florence Green quien junto a su decisión y coraje para llevar adelante su empresa, muestra una cierta inexperiencia en el negocio y está dispuesta a recibir consejos o sugerencias de otras personas.

Es así que acepta la propuesta de North para vender en su librería el libro controvertido de Nabokov, *Lolita*.⁽⁸⁾

(7) <http://wmagazin.com/secretos-y-verdades-que-inspiraron-la-libreria-de-penelope-fitzgerald>, consultado 8/4/2019

(8) Vladimir Nabokov, escritor ruso nacionalizado estadounidense. Su novela publicada no sin dificultades en 1955 a raíz del tema donde presenta la relación de abuso entre un hombre mayor y una niña de 12 años .

Mauricio Molina, *Lolita cumple 50 años*, Revista de la Universidad de Méjico. N° 22 pp 103-

104/www.revistadelauniversidad.mx/releases/595c7f9f-bce5-4fdf-a7a1-63a6ce212249/22 consultado 20/4/2019

El interés que provoca el mismo congestiona el tránsito frente a la librería y sin perder oportunidad este es uno de los reclamos, aparentemente legales, que Violeta esgrime en su contra.

Le seguirán otros como la prohibición que una niña del pueblo, Christine Gipping (Honor Kneafsey) fuera su ayudante fuera del horario escolar, o los innumerables acosos con relación a la propiedad Old House, que terminarán expulsándola con argumentos de peso legal y sin ningún diálogo adulto, valiente y creativo a favor de la vida cultural de Hardborough.

El rescate del amor

Pero sí existe, a nuestro entender, un personaje de alguna manera redentor encarnado en la persona del señor Brundish (Bill Nighy) viudo solitario proveniente de una de las familias más antiguas de Suffolk que también vive en Hardborough.

El guión y el libro presentan pequeñas diferencias en situaciones con este personaje pero no así en los diálogos que han sido respetados con fidelidad.

El señor Brundish es un ávido lector, tiene una personalidad recoleta y enigmática que da pie a las murmuraciones del pueblo.

Se relaciona con Florence Green a través del pedido de envío de libros novedosos. Florence acierta con el primer envío *Fahrenheit 451*, de Ray Bradbury⁽⁹⁾ a partir de allí se construye un afecto mutuamente respetuoso.

(9) Ray Bradbury, novelista estadounidense conocido principalmente por sus libros de ciencia ficción. Su novela distópica *Fahrenheit 451* es una de sus obras más conocidas por tener como protagonistas a los mismos libros. El término *Fahrenheit 451* hace referencia a la temperatura en que el papel se inflama y arde. Equivale a 233° C.

<https://www.ciencia-ficcion.com/opinion/op00139.htm> consultado 11/4/2019

Veremos muy pocos momentos de diálogo y encuentro entre ellos, pero la admiración profunda de uno para con el otro hace que ambos personajes sanen mutuamente sus antiguas heridas.

Casi al final de la película la amistad profunda hace realidad las palabras de Jesús : “no hay amor más grande que dar la vida por los amigos”, Jn 15,13, en la leal intervención de Brundish frente a Violeta Gamart, en defensa de Florence Green.

Los signos

A lo largo de la película podemos encontrar un símbolo cuasi profético: el fuego.

En ella hay varias alusiones al mismo.

Una directa, como la de los libros que quema en su chimenea el señor Brundish.

Otra más sutil, en la obra de Ray Bradbury que indica en grados Fahrenheit la temperatura a la que se quema el papel.

Otra de forma figurada, podríamos decir que la presentación de *Lolita* provocó un incendio.

Por último, la recomendación hecha a Christine de no utilizar la estufa de manera inapropiada lo que llevará a un desenlace fatal.

Si bien podemos evaluar la acción de Christine como un hecho objetivamente negativo, podemos ver en ese gesto, quizás el único reconocimiento agradecido a la persona de Florence por parte de la niña.

Se transforma así ese incendio en una acción purificadora, en un holocausto. Todo se consume totalmente y el humo asciende como una oración haciéndose visible y se hará

realidad lo que nos reza Ben Sirá “porque en el fuego se purifica el oro, y los que agradan a Dios en el horno de la humillación” (Eclo 2,5)

Simultáneamente a este episodio en el final de la película, se ve la partida de Florence solamente gratificada porque descubre en los brazos de Christine el libro que le había recomendado leer.

El pueblo verá partir a la “hospitalidad” humillada, quedando en la oscuridad de la mezquindad de las miserias cotidianas y sin saber que perdió una gran oportunidad que se revelaba en lo pequeño.

El film comienza con el relato de una mujer adulta que nos dice:

Ella (Florence) me dijo una vez: cuando leemos una historia la habitamos. Las cubiertas de los libros son como un techo y cuatro paredes. Una casa. Lo que más le gustaba en el mundo era el momento en el que terminas un libro y la historia te sigue acompañando como el más vívido de los sueños. Y después de eso le gustaba dar largos paseos para aclarar su mente de todas las emociones y sensaciones que el libro le había provocado.

Y concluye diciendo

Había cumplido su sueño y se lo habían arrebatado. Pero lo que ella poseía muy adentro era algo que nadie podría quitarle nunca: su coraje. Y fueron ese coraje y su pasión por los libros lo que me dejó de legado, junto con la bandeja esmaltada china. Cuánta razón tenía cuando dijo que una jamás se siente sola en una librería.

La mujer adulta del relato es la misma Christine. Solo por ella valió la pena el proyecto generoso de Florence Green, así, esta vez, la hospitalidad venció al poder.